



**TODISTUSKIRJA VAKUUTUKSESTA TAI MUUSTA RAHAVAKUUDESTA, JOKA  
KOSKEE ÖLJYN AIHEUTTAMASTA PILAANTUMISVAHINGOSTA JOHTUVAA  
SIVILIOIKEUDELLISTA VASTUUTA**

Liite 4

SUOMI  
FINLAND

Annettu öljyn aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta  
vuonna 1969 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen VII artiklan määräysten mukaisesti.

**CERTIFIKAT SOM RÖR FÖRSÄKRING ELLER ANNAN EKONOMISK SÄKERHET AVSEENDE  
CIVILRÄTTSLIG ANSVARIGHET FÖR SKADA ORSAKAD AV FÖRORENING GENOM OLJA**

Utfärdat enligt bestämmelserna i artikel VII i 1969 års internationella konvention  
om civilrättslig ansvarighet för skada orsakad av förorening genom olja.

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY  
IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE**

Issued in accordance with the provisions of Article VII of the International  
Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969.

Aluksen nimi Fartygets namn Name of ship	Numero- tai kirjaintunnus Bokstäver eller siffror som identifierar fartyget Distinctive number or letters	Kotipaikka Hemort Port of registry	Omistajan nimi ja osoite Ägarens namn och adress Name and address of owner

Täten todistetaan, että edellä mainitun aluksen osalta on voimassa öljyn aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta vuonna 1969 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen VII artiklan vaatimukset täyttävä vakuutus tai muu vakuus.

Härmed intygas att för ovan angivna fartyg gäller en försäkring eller en annan ekonomisk säkerhet som uppfyller föreskrifterna i artikel VII i 1969 års internationella konvention om civilrättslig ansvarighet för skada orsakad av förorening genom olja.

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969.

Vakuuden laatu \_\_\_\_\_

Säkerhetens art \_\_\_\_\_

Type of Security \_\_\_\_\_

Vakuuden kestoaika \_\_\_\_\_

Säkerhetens giltighetstid \_\_\_\_\_

Duration of Security \_\_\_\_\_

Vakuutusenantajan (-antajien) ja/tai takaaajan (takaaajien) nimi ja osoite

Namn och adress för försäkringsgivare och/eller borgensman (män)

Name and address of the Insurer(s) and/or Guarantor(s)

Nimi/Namn/Name \_\_\_\_\_

Osoite/Adress/Address \_\_\_\_\_

Tämä todistuskirja on voimassa \_\_\_\_\_ saakka

Detta certifikat gäller till \_\_\_\_\_

This certificate is valid until \_\_\_\_\_

Todistuskirjan on antanut merenkulkuhallitus Suomen Tasavallan hallituksen puolesta.

Utfärdat av sjöfartsstyrelsen på regeringens i Republiken Finland vägnar.

Issued by the Finnish Maritime Administration under the authority of the Government of the Republic of Finland.

Helsinki \_\_\_\_\_

Helsingfors \_\_\_\_\_

At Helsinki on \_\_\_\_\_



**TODISTUSKIRJA VAKUUTUKSESTA TAI MUUSTA RAHAVAKUUDESTA, JOKA  
KOSKEE ÖLJYN AIHEUTTAMASTA PILAANTUMISVAHINGOSTA JOHTUVAA  
SIVIILIOIKEUDELLISTA VASTUUTA**

SUOMI  
FINLAND

Annettu öljyn aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta vuonna 1992 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen VII artiklan määräysten mukaisesti.

**CERTIFIKAT SOM RÖR FÖRSÄKRING ELLER ANNAN EKONOMISK SÄKERHET AVSEENDE  
CIVILRÄTTSLIG ANSVARIGHET FÖR SKADA ORSAKAD AV FÖRORENING GENOM OLJA**

Utfärdat enligt bestämmelserna i artikel VII i 1992 års internationella konvention om civilrättslig ansvarighet för skada orsakad av förorening genom olja.

**CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY  
IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE**

Issued in accordance with the provisions of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

Aluksen nimi Fartygets namn Name of ship	Numero- tai kirjaintunnus Bokstäver eller siffror som identifierar fartyget Distinctive number or letters	Kotipaikka Hemort Port of registry	Omistajan nimi ja osoite Ägarens namn och adress Name and address of owner

Täten todistetaan, että edellä mainitun aluksen osalta on voimassa öljyn aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta vuonna 1992 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen VII artiklan vaatimukset täyttävä vakuutus tai muu vakuus.

Härmed intygas att för ovan angivna fartyg gäller en försäkring eller en annan ekonomisk säkerhet som uppfyller föreskrifterna i artikel VII i 1992 års internationella konvention om civilrättslig ansvarighet för skada orsakad av förorening genom olja.

This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article VII of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992.

Vakuuden laatu \_\_\_\_\_

Säkerhetens art \_\_\_\_\_

Type of Security \_\_\_\_\_

Vakuuden kestoaika \_\_\_\_\_

Säkerhetens giltighetstid \_\_\_\_\_

Duration of Security \_\_\_\_\_

Vakuutusenantajan (-antajien) ja/tai takaajan (takaajien) nimi ja osoite

Namn och adress för försäkringsgivare och/eller borgensman (män)

Name and address of the Insurer(s) and/or Guarantor(s)

Nimi/Namn/Name \_\_\_\_\_

Osoite/Adress/Address \_\_\_\_\_

Tämä todistuskirja on voimassa \_\_\_\_\_ saakka

Detta certifikat gäller till \_\_\_\_\_

This certificate is valid until \_\_\_\_\_

Todistuskirjan on antanut merenkulkuhallitus Suomen Tasavallan hallituksen puolesta.

Utfärdat av sjöfartsstyrelsen på regeringens i Republiken Finland vägnar.

Issued by the Finnish Maritime Administration under the authority of the Government of the Republic of Finland.

Helsinki \_\_\_\_\_

Helsingfors \_\_\_\_\_

At Helsinki on \_\_\_\_\_